

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 42 (1964)

Heft: 5

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet...

Post

754 junge Leute werden im Mai ihre **Lehrzeit bei der Post** beginnen, das sind 72 mehr als im Vorjahr. Bei den Bewerbern welscher Zunge ist ein Rückgang, bei jenen aus der deutschen Schweiz dafür eine Zunahme zu verzeichnen.

Während der Dauer der Expo 64 werden auf dem Ausstellungsgelände vier Sonderpoststellen betrieben: ein Hauptpostamt im Sektor «Verkehr und Transporte», Zweigpoststellen bei den Eingängen Bellerive und Bourget, ein Automobil-Postbüro am Expo-Bahnhof Sévelin.

25 vierachsige Leichtstahl-Bahnpostwagen sind zur teilweisen Erneuerung des Parkes an PTT-Schienenfahrzeuge: bei schweizerischen Waggonfabriken in Auftrag gegeben worden. Gegenüber dem Vorjahr ist eine merkliche Verkürzung der Lieferfristen festzustellen.

Seit der **Eröffnung des Strassentunnels durch den Grossen St. Bernhard**, am 19. März 1964, verkehren täglich drei Autokurspaare zwischen Martigny und Aosta durch den Tunnel.

Telephon

Für das den **Auslandsschweizern aus Anlass der Expo 64** in Aussicht gestellte dreiminütige **Gratis-Telephongespräch** mit ihren Angehörigen zuhause, haben sich 14 000 Interessenten aus nahezu allen europäischen Ländern, ferner aus Nord- und Südamerika, aus dem Nahen und Fernen Osten, Afrika, Australien und Neuseeland gemeldet.

Das Netz der Pressebildleitungen ist im März in unserem Land stark erweitert worden. Die Associated Press (AP) hat über eine internationale Telefonleitung von Frankfurt am Main aus neu die Bedienung mehrerer grosser Schweizer Zeitungen mit Pressebildern im Abonnement aufgenommen. Das bereits bestehende Netz der United Press International (UPI) ist gleichzeitig wesentlich erweitert worden.

Rund 1,4 Mia selbstgewählte Ferngespräche, das sind 90,5% aller Ferngespräche, wurden 1963 in der Bundesrepublik Deutschland abgewickelt. Von den noch knapp 10% manuell zu vermittelnden Ferngesprächen konnten 96% im Schnelldienst hergestellt werden. Ende 1963 gab es in Westdeutschland 7,6 Mio Telefonsprechstellen, 553 000 mehr als Ende 1962.

Das südlichste Fernsprechamt der Welt ist kürzlich in der chilenischen Hafenstadt Punta Arenas in der Provinz Feuerland, 2000 km von der Antarktis entfernt, eingerichtet worden.

Für den beschleunigten **Ausbau des französischen Fernmeldenetzes** bewilligte das Parlament einen zusätzlichen Kredit. 1964 sollen 200 000 neue Teilnehmer (10% mehr als im Vorjahr) angeschlossen und 137 neue Zentralen in Betrieb genommen werden. Darunter wird sich

En quelques lignes...

Poste

En mai, **754 jeunes gens** commenceront leur **apprentissage à la poste**, soit 72 de plus que l'année précédente. On constate un recul dans le nombre des candidats de langue française, alors que celui des apprentis de Suisse allemande a augmenté.

Quatre bureaux de poste spéciaux seront exploités dans l'enceinte de **l'Expo 64, pendant toute la durée de celle-ci**: un bureau principal dans le secteur «Communications et transports», des bureaux succursales à chacune des entrées de Bellerive et du Bourget, un bureau automobile à la gare de Sévelin.

Commande a été passée à des fabriques suisses de wagons pour **25 ambulants postaux en acier léger à 4 essieux** destinés à renouveler partiellement le parc des véhicules ferroviaires des PTT. Les délais de livraison sont notablement plus courts que l'année dernière.

Trois paires de courses automobiles circulent chaque jour entre Martigny et Aoste depuis **l'ouverture du tunnel routier du Grand-St-Bernard** le 19 mars 1964.

Téléphone

Pour la **conversation téléphonique gratuite** de 3 minutes avec leur famille offerte aux **Suisses de l'étranger visitant l'Expo 64**, on a noté 14 000 demandes provenant de presque tous les pays d'Europe, d'Amérique du Nord et du Sud, du Proche et de l'Extrême-Orient, d'Afrique, d'Australie et de Nouvelle-Zélande.

Le réseau phototélégraphique suisse de presse a été considérablement étendu en mars. De Francfort/M, l'Associated Press (AP) fournit maintenant en abonnement des clichés à plusieurs grands journaux suisses, par un circuit téléphonique. Le réseau de l'United Press International (UPI) a lui aussi été agrandi.

En République fédérale d'Allemagne, **1,4 milliard de communications interurbaines**, soit 90,5% des communications de cette nature, ont été établies automatiquement en 1963. Des 10% à peine ayant nécessité une commutation manuelle, 96% concernent le service rapide. On comptait en Allemagne de l'Ouest, à fin 1963, 7,6 millions de postes téléphoniques, 553 000 de plus qu'à fin 1962.

Le central téléphonique le plus méridional du monde a été établi récemment à Punta Arenas, port de la province chilienne de la Terre de Feu, à 2000 km de l'Antarctique.

Le parlement français a voté un crédit supplémentaire pour **l'extension accélérée du réseau des télécommunications**. 200 000 abonnés devraient être raccordés en 1964 (10% de plus que l'année précédente) et 137 centraux mis en service, parmi lesquels se trouvera le

Notizie in breve...

Posta

754 giovani cominceranno in maggio il loro **alunnato alla posta**, cioè 72 di più dell'anno scorso. Si registra una diminuzione del numero di candidati di lingua francese e un aumento di quelli di lingua tedesca.

Per la durata dell'Expo 64, quattro uffici postali speciali saranno aperti nell'area dell'esposizione: un ufficio postale principale nel settore «Traffico e trasporti», succursali postali alle entrate di Bellerive e Bourget, un ufficio postale automobile alla stazione dell'Expo a Sévelin.

25 ambulanti postali a quattro assi, in acciaio leggero, sono stati ordinati alle fabbriche svizzere di vagoni, per rinnovare parzialmente il parco di carri ferroviari PTT. Rispetto all'anno precedente, i termini di fornitura sono molto più brevi.

Dal 19 marzo 1964, data di **apertura della galleria stradale del Gran San Bernardo**, 3 corse di autopostali tra Martigny e Aosta e viceversa attraversano giornalmente la galleria.

Telefono

14 000 interessati si sono annunciati da quasi tutti i paesi d'Europa, dall'America del Nord e del Sud, dal Prossimo e dall'Estremo Oriente, dall'Africa, dall'Australia e dalla Nuova Zelanda, per scambiare con i loro parenti la **conversazione telefonica gratuita** di 3 minuti offerta **agli Svizzeri all'estero in occasione dell'Expo 64**.

La **rete dei circuiti fotostampa** è stata notevolmente potenziata nello scorso di marzo. Per il tramite d'un circuito telefonico internazionale da Francoforte sul Meno, l'Associated Press (AP) diffonde ora delle fotografie di stampa a numerosi giornali svizzeri abbonati a questo servizio. La rete già esistente dell'United Press International (UPI) è stata simultaneamente ampliata.

Nel 1963, nella Repubblica Federale di Germania, circa **1,4 miliardo di conversazione telefoniche interurbane**, cioè il 90,5% del totale, sono state **stabilite automaticamente**. Del rimanente 9,5% stabilito manualmente, il 96% ha potuto esserlo in servizio rapido. Alla fine del 1963 la Germania occidentale contava 7,6 milioni di stazioni telefoniche, cioè 553 000 di più dell'anno precedente.

La centrale telefonica più a sud del mondo è stata recentemente aperta a Punta Arenas, porto cileno nella provincia della Terre del Fuoco, a 2000 km dall'Antartide.

Per **l'ampliamento accelerato della rete francese di telecomunicazioni**, il parlamento ha approvato un credito supplementare. Nel 1964 200 000 nuovi abbonati (10% di più dell'anno precedente) saranno allacciati e 137 nuove centrali saranno messe in servizio, tra

auch die erste elektronische Zentrale befinden, die in Lannion im Bau begriffen ist. Sie wird von einem Elektronenrechner gesteuert werden und zahlreiche Neuerungen aufweisen.

Telegraph

Am 1. Mai soll der **vollautomatische Telexverkehr mit Norwegen und Polen** aufgenommen werden. Dies wird den manuellen Betrieb am Telexfernplatz Zürich um weitere 20–25 % entlasten. Rund 96 % des europäischen Verkehrs können dann automatisch abgewickelt werden.

Den obligatorischen Bereitschaftsdienst an Samstagen bis 18 Uhr versehen seit dem 7. März 92 Postbüros, die einen bedeutenden LX-Verkehr aufweisen.

Eine bisher individuelle **Stockmaster-Börsenverbindung Genf–New York** ist durch einen Stockmaster-Dienst der **Radio-Schweiz AG** ersetzt worden, dem vorläufig drei Genfer Firmen angeschlossen sind.

Radio, Fernsehen

Der Fernsehsender St. Chrischona-Basel strahlt seit dem 18. März auf Kanal 11 mit einem leistungsstärkeren Sender ab. Die Empfangsverhältnisse in den Randzonen des Versorgungsgebietes wurden dadurch verbessert.

Der Fernsehumschalter Wattenwil (im Gürbetal) nahm am 25. März auf Kanal 6 mit 5 W Leistung den Betrieb auf. Er versorgt die bisher benachteiligte Thuner Gegend mit dem Deutschschweizer Programm.

Die 9. Million Fernsehkonzessionen ist in der Bundesrepublik Deutschland in nur 6 Monaten erreicht worden.

Das höchste Londoner Gebäude wird der rund 200 m hohe Fernmeldeturm der britischen Postverwaltung werden, der zur Zeit im Bau ist. Er wird Ausgangs- und Endpunkt von etwa einer Viertelmillion Telefon- und mehr als 20 Fernseh-Richtstrahlkanälen sein und ein rotierendes Restaurant an seiner Spitze tragen.

Verschiedenes

Grosse Automationsprojekte hat die Zentralstelle für Organisationsfragen der Bundesverwaltung, als Koordinationsstelle für bundesinterne Automationsfragen, bearbeitet, so zum Beispiel die Automation des Postscheckdienstes, den Ausbau der Lochkartensektion PTT, die Schaffung eines Rechenzentrums ETH und die Verstärkung jenes der Bundesverwaltung.

premier central électronique, actuellement en construction à Lannion. Il sera commandé par une calculatrice électronique et comprendra de nombreuses nouveautés.

Télégraphe

Le 1^{er} mai sera ouverte la **correspondance télex automatique avec la Norvège et la Pologne**. Le service manuel de la position internationale de Zurich se trouvera ainsi déchargé encore de 20–25 %. Le trafic européen s'écoulera par voie automatique dans la proportion de 96 % environ.

Depuis le 7 mars, 92 bureaux de poste ayant un trafic LX important assurent **le samedi le service obligatoire de présence** jusqu'à 18 h.

Une liaison de bourse Genève-New York, jusqu'ici individuelle, a été remplacée par un service de bourse de la **Radio-Suisse S.A.** auquel sont rattachés pour le moment trois établissements genevois.

Radio, télévision

L'émetteur de télévision de St-Christona-Bâle émet depuis le 18 mars sur le canal 11 au moyen d'un émetteur plus puissant. Les conditions de réception dans les zones extrêmes de la région desservie en sont améliorées.

Le réémetteur de télévision de Wattenwil (Gürbetal) est entré en exploitation le 25 mars. Il émet le programme suisse allemand sur le canal 6 avec une puissance de 5 W et alimente la région de Thoun jusqu'ici défavorisée.

En République fédérale d'Allemagne, il n'a fallu que 6 mois pour parfaire le **9e million de concessions de télévision**.

Le plus haut bâtiment de Londres sera la tour de 200 m de la télévision des postes britanniques, actuellement en construction. Ce sera le point de départ et d'arrivée de près de 250 000 canaux téléphoniques et de plus de 20 canaux de télévision par faisceaux hertziens. Un restaurant tournant sera aménagé au sommet.

Divers

La centrale pour les questions d'organisation de l'administration fédérale, organe coordonnateur pour l'automatisation au sein de l'administration, a préparé **d'importants projets d'automatisation**, par exemple automatisation du service des chèques postaux, extension de l'activité de la section mécanographique des PTT, création d'un centre de calcul électronique à l'EPF et renforcement de celui de l'administration fédérale.

le quali la prima centrale elettronica, quella in costruzione a Lannion. Essa sarà comandata da una calcolatrice elettronica e presenterà numerose innovazioni.

Telegrafo

Il 1^o maggio sarà aperto il **servizio telex integralmente automatico con la Norvegia e la Polonia**. Ne conseguirà un nuovo alleviamento del lavoro di circa 20–25 % per la posizione manuale telex internazionale di Zurigo. Approssimativamente il 96 % del traffico europeo sarà allora automatico.

Il **servizio di presenza obbligatorio il sabato** fino alle ore 18 è assicurato dal 7 marzo in poi da 92 uffici postali che registrano un importante traffico di telegrammi augurali (LX).

Un collegamento **Stockmaster di borsa Ginevra-New York**, finora individuale, è stato sostituito da un servizio Stockmaster della **Radio-Svizzera S.A.** al quale sono per intanto allacciate tre aziende ginevrine.

Radio, televisione

La potenza irradiata dal **trasmettitore televisivo di St. Chrischona-Basilea**, sul canale 11, è stata aumentata il 18 marzo scorso. Le condizioni di ricezione nelle zone marginali ne risultano migliorate.

Il ripetitore televisivo di Wattenwil (Gürbetal) è stato attivato il 25 marzo. Esso trasmette sul canale 6, con una potenza di 5 W, e diffonde il programma svizzero tedesco nella regione di Thun, ove le condizioni di ricezione erano finora mediocri.

Il **9^o milione di concessioni di televisione** è stato raggiunto nella Repubblica federale di Germania in appena 6 mesi.

La torre di telecomunicazioni dell'amministrazione postale britannica, attualmente in costruzione, sarà **il fabbricato più alto di Londra**: 200 metri. Ne esciranno e vi termineranno circa un quarto di milione di canali per la telefonia e oltre 20 ponti radio per la televisione. Un ristorante sarà installato sulla piattaforma girevole superiore.

Diversi

L'ufficio centrale per le questioni di organizzazione dell'amministrazione federale, quale ufficio di coordinazione per l'automazione nell'ambito della Confederazione, ha elaborato **vasti progetti di automazione**. Citiamo a titolo d'esempio l'automazione del servizio chèques postali, l'ampliamento della sezione della meccanografia PTT, la creazione d'un centro di calcolatrici al Politecnico federale e il potenziamento di quello dell'amministrazione federale.